

Il Progetto VATRA - per il dialogo interculturale tra Italia e Balcani si propone di proseguire gli sforzi intrapresi, già a partire dal 2005, per costituire entro il 2014 una macroregione di 100 milioni di persone che integri culturalmente ed economicamente i Paesi delle due sponde, nella prospettiva dell'allargamento dell'Ue ai Balcani occidentali.

In particolare il progetto intende perseguire un percorso virtuoso capace di diffondere un senso di cittadinanza europea che valorizzi le diverse identità e risorse culturali presenti nei territori regionali di area italiana (Calabria, Sicilia, Puglia) e nei Paesi dell'Europa sud orientale coinvolti (Albania, Kosovo, Macedonia e Montenegro) e di favorire un più stretto e proficuo dialogo tra le regioni italiane e quelle balcaniche. Per tali obiettivi vengono sinergicamente utilizzate strutture formative, come le due Scuole Estive Internazionali di Albanistica e Balcanistica e di Italianistica, tenutesi in Calabria nel luglio del 2010, e infrastrutture informative, scientifiche e culturali, come la rete di biblioteche per la creazione di un catalogo unico elettronico dei fondi albanologici e balcanologici di area italo-balcanica, denominato BESA2, con lo scopo di puntare ad una più diffusa, approfondita e reciproca conoscenza dei rispettivi patrimoni linguistici e culturali che caratterizzano i Popoli di queste aree.

Coordinamento generale:

Francesco Vergara Caffarelli

Coordinamento tecnico scientifico:

Rita Di Natale, Enza Zacco

Coordinamento sul territorio regionale:

Antonino Perniciaro

Realizzazione del sito:

Battista Sposato

Realizzazione portale BESA2:

Francesco Iusi

Progetto grafico e realizzazione del DVD illustrativo del progetto:

Shpend Bengu

Partecipanti al progetto per la Biblioteca centrale della Regione siciliana:

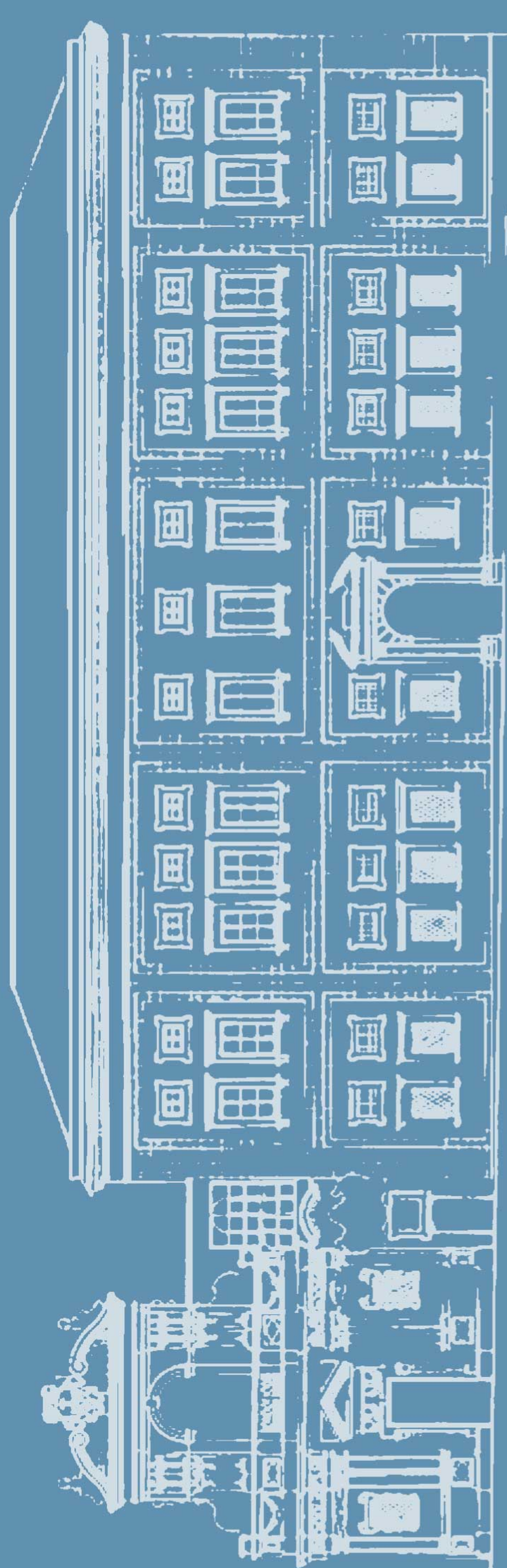
Giuseppe Cucco, Giuseppe Di Benedetto, Maria Cecilia La Gattuta, Pietro Mazzola, Antonio Sambataro, Rosalia Tartaglia, Roberto Tononi, Maria Carmela Zimmardi

Partecipanti al progetto per l'Università degli Studi di Palermo:

Matteo Mandalà, Antonella Foto, Giovanna Russo

Gestione tecnico-amministrativa del progetto:

Cecilia Buccellato



Biblioteca centrale della Regione siciliana "A. Bombace" - Palermo

progetto grafico f. romano - stampa Litotecnica

Progetto VATRA

4-5 maggio 2011



APQ Balcani
"Programma di sostegno alla cooperazione regionale italiana ai paesi balcanici"
Linea di intervento 2.4
"Dialogo e cultura"
Progetto Integrato
"Infrastrutture Culturali & Territori"
Sub-progetto VATRA per il dialogo interculturale tra Italia e Balcani

Cooperazione internazionale in favore dei Paesi dei Balcani occidentali per la valorizzazione del patrimonio culturale

Giornate di studio

Biblioteca elettronica dei siti albanologici (BESA2): un ponte tra la cultura arbëreshë in Italia e nei Balcani occidentali nel terzo millennio

Biblioteca centrale della Regione siciliana "A. Bombace"



Ministero degli Affari Esteri



Ministero dello Sviluppo Economico



REGIONE PIEMONTE



REGIONE PUGLIA



REGIONE SICILIANA



REGIONE CALABRIA



OICS

GIORNATE DI STUDIO

*Biblioteca elettronica dei siti albanologici (BESA2):
un ponte tra la cultura arbëreshë in Italia e nei Balcani
occidentali nel terzo millennio*

MERCOLEDÌ 4 MAGGIO ORE 16.00

BIBLIOTECA CENTRALE DELLA REGIONE SICILIANA
"A. BOMBACE"

Sessione tecnica

Intervengono

Matteo Mandalà
Università degli Studi di Palermo

Enza Zacco
Biblioteca centrale della Regione siciliana "A. Bombace"

Antonella Foto, Giovanna Russo
Università degli Studi di Palermo

Antonino Perniciaro
già direttore Biblioteca Museo L. Pirandello di Agrigento

Carmela Di Giovanni
Direttrice Biblioteca comunale di Palazzo Adriano

Pietro Manali, Francesco Guzzetta
Biblioteca comunale G. Schirò di Piana degli Albanesi

Sergio Parrino
Sindaco del Comune di Contessa Entellina

Mariana Ymeri
Direttrice Biblioteka e Akademisë së Shkencave di Tirana

Gjovalin Çuni
Direttore Biblioteka Publike "Marin Barleti" di Scutari

Francesco Iusi
Università della Calabria

GIOVEDÌ 5 MAGGIO

PIANA DEGLI ALBANESI (ORE 11.00) - MEZZOJUSO (ORE 16.00)

Incontro con i bibliotecari siciliani e confronto tra le realtà
bibliotecarie con interventi dei rappresentanti dell'Albania, del

Montenegro, della Macedonia, della Biblioteca centrale della
Regione siciliana "A. Bombace" e della Regione Calabria

Conclusione dei lavori

BIBLIOTECHE PARTECIPANTI AL PROGETTO

PALERMO

Biblioteca centrale della Regione siciliana "A. Bombace"
C.so V. Emanuele, 429/431 – 90134 Palermo
Tel.: 0917077642 fax 0917077644 email: bcrs@regione.sicilia.it
Sito: www.regione.sicilia.it/beniculturali/bibliotecacentrale
Referente del progetto:
Fondi antichi: Rita Di Natale (rita.dinatale@regione.sicilia.it)
Fondi moderni: Enza Zacco (vincenza.zacco@regione.sicilia.it)

Università degli Studi di Palermo
Facoltà di Scienze della Formazione
Viale delle Scienze, Edificio 15 – 90128 Palermo
Tel.: 09123896304
Sito: www.unipa.it
Referente del progetto: Matteo Mandalà, esperto di albanologia
(matteo.mandalà@unipa.it)

CONTESSA ENTELLINA

Biblioteca comunale
Via Filippo Turati, 2 - 90030 - Contessa Entellina (PA)
Tel.: 0918302152 – fax 0918355711
Sito: www.byblo.it
Referente del progetto: Ignazio Gennusa
(comunecontessa.gennusa@virgilio.it)

MEZZOJUSO

Biblioteca comunale Gabriele Buccola
Piazza Spallitta, 10 – 90030 Mezzojuso (PA)
Tel.: 0918203171 email: biblioteca.mezzojuso@libero.it
Referente del progetto: Andrea Tavolacci

Biblioteca della Parrocchia San Nicolò di Mira
Piazza Spallitta, 8 – 90030 Mezzojuso (PA)
Referente del progetto: Papàs Pietro Lascari

PALAZZO ADRIANO

Biblioteca comunale "Avv. Rao e F.lli Rafti"
Via XX Settembre – 90030 Palazzo Adriano (PA)
Tel.: 0918349940 email: cultura@comune.palazzoadriano.pa.it
Referente del progetto: Carmela Di Giovanni

Biblioteca della Parrocchia Maria SS. Assunta
Piazza Umberto I, 149 - 90030 Palazzo Adriano (PA)
Tel.: 091 8348908 email: matricegreca@alice.it
Referente del progetto: Papàs Nicolò Cuccia

PIANA DEGLI ALBANESI

Biblioteca comunale Giuseppe Schirò
Via Cortile Municipio, 2 - 90037 Piana degli Albanesi (PA)
Tel./Fax 0918561006 email: biblioteca@pianalbanesi.it
Sito: www.pianalbanesi.it/biblio/index.php
Referente del progetto: Pietro Manali (unionebesa@gmail.com)

SANTA CRISTINA GELA

Biblioteca comunale
Viale G. Castriota Scanderberg - 90030 Santa Cristina Gela (PA)
Tel. 091 8570248
Sito: www.comunesantacristinagela.pa.it/
Referente del progetto: Luisa Loffredo

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI"

Sheshi "2 Prilli" Shkodër - Albania
Tel.: 3552242307 email: bibliotekashkoder@gmail.com
Sito: www.bibliotekashkoder.com
Referente del progetto: Gjovalin Çuni (bibliogjo@yahoo.co.uk)

BIBLIOTEKA SHKENCORE E UNIVERSITETIT "LUIGJ GURAKUQI"

L."Daniel Matlia", Rr."Duajt e reja", 4001, Shkodër - Albania
Tel.: 00355 222 49322
Sito: http://bush.unishk.edu.al
Referente del progetto: Alida Luka

BIBLIOTEKA "MAX VAN DER STOEL"

Ilindenska nn, Tetovë- Maqedonia
Tel.: 389(0)44/356-205 email: library@seeu.edu.mk
Sito: http://library.seeu.edu.mk/
Referente del progetto: Rusul Ibrahim
(r.ibrahimi@seeu.edu.mk)

BIBLIOTEKA SHKENCORE E AKADEMISË SË SHKENCAVE

Sheshi "Fan S.Noli" Nr. 7 - Tiranë - Albania
Tel.: +355 4 225 96 58 fax. +355 4 223 03 05
Sito: www.akad.edu.al
Referente del progetto: Mariana Ymeri
(mariana.ymeri@gmail.com)

FAKULTETI I HISTORISË DHE FILOLOGJISË

Biblioteka
Rruga e Elbasanit, Tiranë - Albania
Tel.: +355693548657
Referente del progetto: Rajmonda Xhelili
(rajmondaxhelili@hotmail.com)

APQ Balcani
Programma di sostegno alla cooperazione regionale italiana ai Paesi Balcanici
Linea di intervento 2.4 “Dialogo e cultura”
Progetto integrato “Infrastrutture culturali & Territori”

Cooperazione internazionale in favore dei Paesi dei Balcani occidentali per la valorizzazione del patrimonio culturale

Sub-progetto MUSA monitoraggio microclimatico
nei musei dei Balcani

Sub-progetto VATRA per il dialogo interculturale
tra Italia e Balcani

Biblioteca centrale della Regione siciliana “Alberto Bombace”
Orto Botanico di Palermo
Palermo 4-5-6-7 maggio 2011

Mercoledì 4 maggio 2011

ore 9.00 - Biblioteca centrale della Regione siciliana “Alberto Bombace”

Apertura dei lavori

Dott. Francesco Vergara Caffarelli - Direttore della Biblioteca centrale della Regione siciliana
“Alberto Bombace”

Prof. Roberto Lagalla - Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Palermo

On. Sebastiano Missineo - Assessore Regionale dei Beni Culturali e dell'Identità Siciliana

Arch. Gesualdo Campo - Dirigente Generale del Dipartimento Regionale dei Beni Culturali e
dell'Identità Siciliana

D.ssa Maria Grazia Rando - Ministero degli Affari Esteri

Dott. Antonio Verrico - Ministero dello Sviluppo Economico

Dott. Antonio Piceno – Dipartimento della Programmazione della Presidenza della Regione
siciliana

Dott. Giorgio Garelli - RAP Regione Piemonte

Dott. Mauro P. Bruno - RUP Regione Puglia

Prof. Salvatore Barbaro e Prof. Franco Palla - Progetto MUSA

Prof. Francesco Altimari e Prof. Matteo Mandalà - Progetto VATRA

Pausa pranzo

Trasferimento all'Orto Botanico e visita guidata

Programma del sub-progetto VATRA

Mercoledì 4 maggio 2011

ore 16.00 - Biblioteca centrale della Regione siciliana "Alberto Bombace"

Sessione tecnica

Intervengono

Matteo Mandalà
Università degli Studi di Palermo

Enza Zacco
Biblioteca centrale della Regione siciliana "Alberto Bombace"

Antonella Foto, Giovanna Russo
Università degli Studi di Palermo

Antonino Perniciaro
già direttore Biblioteca Museo L. Pirandello di Agrigento

Carmela Di Giovanni
Direttrice Biblioteca comunale di Palazzo Adriano

Pietro Manali, Francesco Guzzetta
Biblioteca comunale G. Schirò di Piana degli Albanesi

Sergio Parrino
Sindaco del Comune di Contessa Entellina

Mariana Ymeri
Direttrice Biblioteka e Akademisë së Shkencave di Tirana

Gjovalin Çuni
Direttore Biblioteka Publike "Marin Barleti" di Scutari

Francesco Iusi
Università della Calabria

Giovedì 5 maggio 2011

ore 11.00 – Piana degli Albanesi

Incontro con i bibliotecari siciliani e confronto tra le realtà bibliotecarie con interventi dei rappresentanti dell'Albania, del Montenegro, della Macedonia, della Biblioteca centrale della Regione siciliana "Alberto Bombace" e della Regione Calabria

ore 16.00 – Mezzogiuso

Incontro con i bibliotecari siciliani e confronto tra le realtà bibliotecarie con interventi dei rappresentanti dell'Albania, del Montenegro, della Macedonia, della Biblioteca centrale della Regione siciliana "Alberto Bombace" e della Regione Calabria

Conclusione dei lavori

Programma del sub-progetto MUSA

Mercoledì 4 maggio ore 16.00

Visita a Palazzo Chiaromonte "Steri", sede del Rettorato dell'Università degli Studi di Palermo

Visita guidata alla Galleria Regionale di Palazzo Abatellis.

Introduzione alle attività della Galleria a cura della Dott.ssa Giovanna Cassata, Direttrice della Galleria e della dott.ssa Evelina De Castro, Responsabile della Conservazione per la Galleria:
"Percorso espositivo all'ala del '400 e all'ala del '700. Stato di conservazione ed indagini"

Giovedì 5 maggio

ore 9.30 - Orto Botanico di Palermo - Sala Domenico Lanza

Sessione tecnica sub-progetto MUSA

ore 9.30 Apertura dei lavori

Intervengono

Mila Popović-Zivancević

Direttrice, Istituto Centrale per la Conservazione (CIK) - Belgrado

Vesna Zivković

Responsabile per la Conservazione Preventiva, CIK - Belgrado

Jelena Todorović

Responsabile del Dipartimento per le Eredità Immateriali, CIK- Belgrado

Ana Panić

Museo della Storia della Jugoslavia - Belgrado

Daniela Korolija Crkvenjakov

Galleria di Matica srpska - Novi sad

Marija S. Todorović

Direttrice del VEA-INVI.Ltd (Virtual Engineering & Art - Investment Vision), Università di Belgrado, Research Prof. Kyung Hee University, Korea Perm. Guest Prof. SouthEast University, Nanjing China

Salvatore Lorusso

Responsabile del Laboratorio diagnostico per i beni culturali del Dipartimento di Storie e Metodi per la conservazione dei Beni Culturali, Università “Alma Mater Studiorum” di Bologna – sede distaccata di Ravenna

Roberto Perna

Direttore del Sistema Museale della Provincia di Macerata

Ivana Iachetti

Responsabile Spettacolo e Attività Culturali Servizio Internazionalizzazione Turismo, cultura, commercio e attività promozionali. Regione Marche

Salvatore Barbaro, Rosa Maria Chisesi, Franco Palla

CIRIAS – DAB, Università degli Studi di Palermo

Tavola rotonda su progettazioni e collaborazioni future

Visita guidata alla Cappella Palatina di Palermo.

Venerdì 6 maggio

Area Archeologica della Villa Romana del Casale, Piazza Armerina, Enna.

Sessione tecnica

Arch. Guido Meli

Direttore del Parco Archeologico della Villa Romana del Casale, Direttore del cantiere di restauro.

Sistemazione delle coperture, realizzato secondo i canoni di una tecnologia ecocompatibile ed ecosostenibile finalizzata ad una corretta conservazione dei beni archeologici ed una confortevole fruizione degli stessi.

L'intervento di restauro conservativo dei Mosaici e degli Affreschi.

Sabato 7 maggio

Trapani

Sessione tecnica

Visite coordinate Soprintendenza per i Beni Culturali ed Ambientali di Trapani - Università degli Studi di Palermo.

Museo Pepoli, Museo Diocesano di Erice: interventi di restauro conservativo di manufatti mobili.

Conclusione dei lavori